

FONOCANAL : 2020 -2022

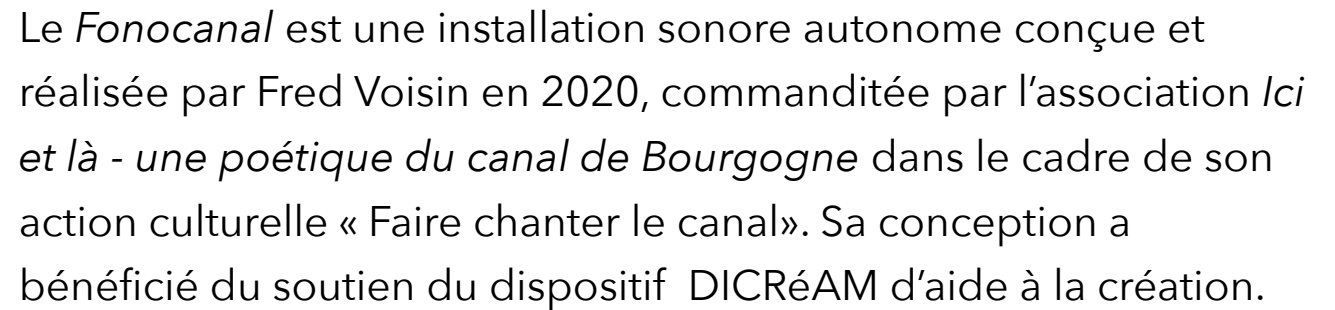


Cette présentation peut être complétée du document «Fonocanal, prototype 2020 : Notes artistiques et technologiques» (60 pages) accessible à l'adresse : <http://www.fredvoisin.com/fonocanal/Fonocanal-NoteArtistique&Technologique.pdf>

Fred Voisin

à Saint Mesmin (Côte d'or), le 30 juin 2022

BALISE SONORE AUTOPOIETIQUE SUR LE CANAL DE BOURGOGNE



- avant tout, **une création musicale** à part entière, lorsqu'il diffuse sa production sonore autopoïétique ;
- **une plateforme de diffusion** de créations électroacoustiques ou mixtes spécialement dédiées ;
- **un lieu de valorisation du patrimoine** naturel et du patrimoine oral du tonnerrois, en collaboration avec la Maison du Patrimoine Oral de Bourgogne.

Son architecture de bois et d'acier est une création spécialement dédiée de Chantal Dugave – artiste architecte – et de Christophe Gonnet – plasticien sculpteur.

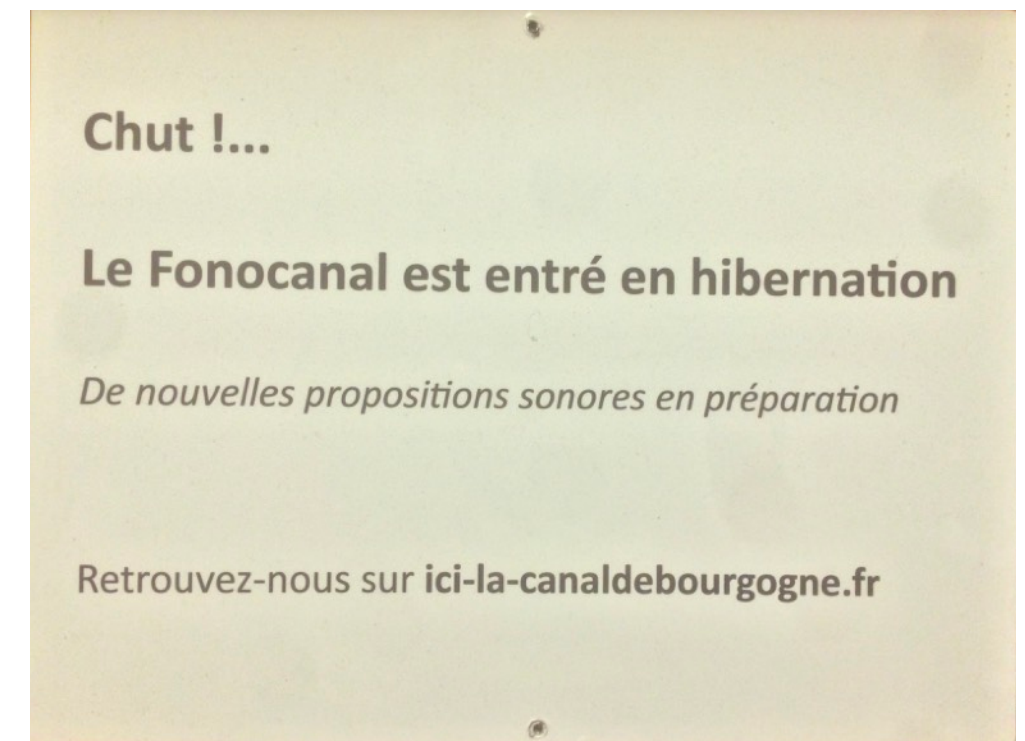


UNE BALISE SONORE AUTOPOIETIQUE SUR LE CANAL DE BOURGOGNE



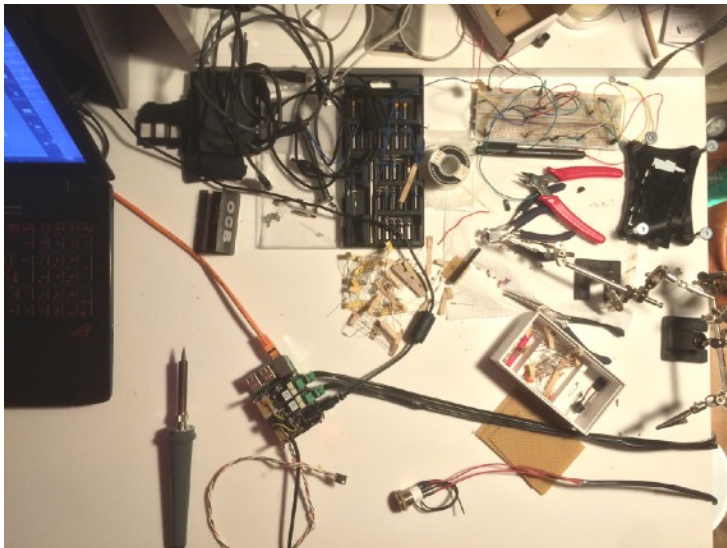
Mis en œuvre en juin 2021 sur une berge du canal de Bourgogne près de l'écluse de St-Martin-sur-Armançon, sur un terrain mis à disposition et entretenu par Voies Navigables de France, *Fonocanal* a été inauguré en public le 16 juillet 2021 avec le parcours sonore organisé par *Ici et là - une poétique...*

Depuis, *Fonocanal* joue 24/7, sauf éventuellement quelques semaines en période hivernale lorsque le dispositif électronique est mis à l'abri des grands froids.



Programme de l'inauguration de Fonocanal et des dispositifs sonores de Ici et là - une poétique du canal de Bourgogne (15/7/2021)

UN DISPOSITIF MUSICAL INTERACTIF, AUTONOME ET ROBUSTE...



... A LA LIBRE DISPOSITION DU PUBLIC !



Situé sur la berge et véloroute du canal de Bourgogne, entre les communes de Tanlay et de Tonnerre, *Fonocanal* s'inscrit dans le parcours de découverte sonore du tonnerrois de l'association *Ici et là - une poétique du canal de Bourgogne*, il est quotidiennement visité en toutes saisons et par un très large public : habitants du pays, promeneurs, randonneurs, plaisanciers, touristes... Cycles et embarcations sont proposés en location au port de Tanlay, tout proche !

FONOCANAL

L'Éclusophone, le Fonocanal et les Points d'ouïe composent *Faire chanter le canal*, un ensemble de propositions sonores implantées le long du canal

ÉCOUTEZ VOIR ! *Entre nature et artifice*

Le Fonocanal diffuse une musique que modifie en permanence le vent, le soleil et les saisons. Il permet aussi d'entendre les cartes postales sonores créées par des enfants du Tonnerrois. Ceux-ci témoignent de leur sensibilité à la diversité de la nature environnante et de leurs préoccupations quant à notre devenir commun.

Installé dans une micro-architecture, le Fonocanal est dédié à la découverte de l'univers sonore, entre nature et artifice.



Concepteurs

Frédéric Voisin
Compositeur - designer sonore
Chantal Dugave
Artiste - architecte
Christophe Gonnet
Plasticien - sculpteur

Avec le soutien de SARL Roy



UNE PROGRAMMATION DIVERSIFIEE



Un bouton poussoir permet de déclencher la diffusion des différentes œuvres proposées.

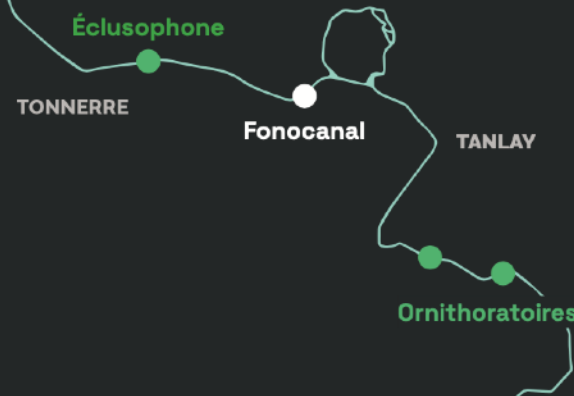
Après un certain temps d'inaction, *Fonocanal* joue sa propre musique et diffuse spontanément, de temps à autres, de courts récits relevant du patrimoine oral du tonnerrois.

Cf. *infra* : Exemples sonores



Le Fonocanal

faire chanter
le CANAL



Le Fonocanal diffuse une musique que modifie en permanence le vent, le soleil et les saisons. Il permet aussi d'entendre les cartes postales sonores créées par des enfants du Tonnerrois. Ceux-ci témoignent de leur sensibilité à la diversité de la nature environnante et de leurs préoccupations quant à notre devenir commun.

« Faire chanter le canal » est un programme de découverte sonore du tonnerrois, proposé par l'association Ici et là - une poétique du canal de Bourgogne.

Tout au long de l'année, y sont présentées des expériences et installations sonores créées par des créateur·ices issues des domaines de l'art, du design et du paysage.

Concepteur·ices :
Chantal Dugave, artiste - architecte
Christophe Gonnet, plasticien - sculpteur
Frédéric Voisin, compositeur - designer sonore

Avec le soutien de SARL Roy

—
2021



Pour découvrir les autres projets du programme "Faire chanter le Canal", téléchargez l'application en flashant le QR code ci-contre.

Les cartes postales sonores

faire chanter
le CANAL

Pour lancer une carte postale sonore, ou passer à la suivante, appuyez sur le bouton



Au programme

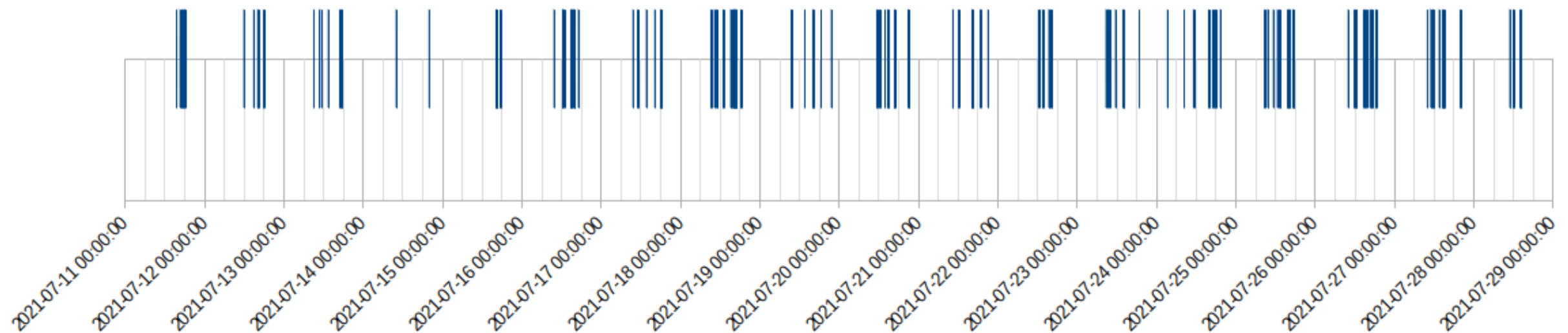
- 1 Ondes, loops, loupes et scrustations 2 min 08
Gargouilles et imitations 1 min 55
Échos et karajac 1 min 02
École Pasteur, Tonnerre
- 2 Manifeste des oiseaux aux humains 3 min 53 - Collège Abel Minard, Tonnerre
- 3 Mémoire d'eau et de canal 1 min 02
Maison Saint-Joseph
- 4 Haïkus pour la tour du vivant 6 min 04 - École de Cheney



MESURE INTEGREE DE L'AUDIENCE

Fonocanal: bouton poussoir (stats)

du 11 au 28 juillet 2021



Le bouton poussoir de *Fonocanal* permet par ailleurs de mesurer continument l'audience active à la seconde près... Une analyse des logs permet d'étudier la fréquentation, ainsi que les pratiques d'écoute.

Ici par exemple, nous pouvons observer que, du 11 au 28 juillet 2021, des écoutes ont eu lieu de 8h30 à 22h, le plus souvent entre 15h et 19h, à une fréquence pouvant atteindre certains jours 12 écoutes par heure...

ACTIONS PEDAGOGIQUES ET ARTISTIQUES 2021 - 2022

Les productions suivantes ont déjà été menées dans différents cadres d'éducation et de création artistique. Elles ont toutes été spécialement réalisées afin d'être diffusées auprès du public sous la forme de «**cartes postales sonores**» au moyen de *Fonocanal* :

- **Trois cartes postales sonores**, projet d'Education Artistique et Culturelle (EAC), Elèves de la classe Ulis de l'école primaire Pasteur à Tonnerre, Fred Voisin, juin 2021.
- ***Manifeste des oiseaux aux humains***, projet pédagogique en coll. avec la Ligue Protectrice des Oiseaux, Elèves du collège Abel Minard de Tonnerre, Victor Audouze (juin 2021) ;
- ***Mémoire du canal et de l'eau***, projet national «Culture et Santé» - ARS/DRAC Bourgogne Franche Comté (EHPAD Saint Joseph à Tanlay, Fred Voisin, juin 2022 ;
- ***Haïkus sonores***, Ecole élémentaire de Cheney, Contrat Local d'Éducation Artistique : élèves du cours élémentaire du Cheney, Victor Audouze, juin 2022.

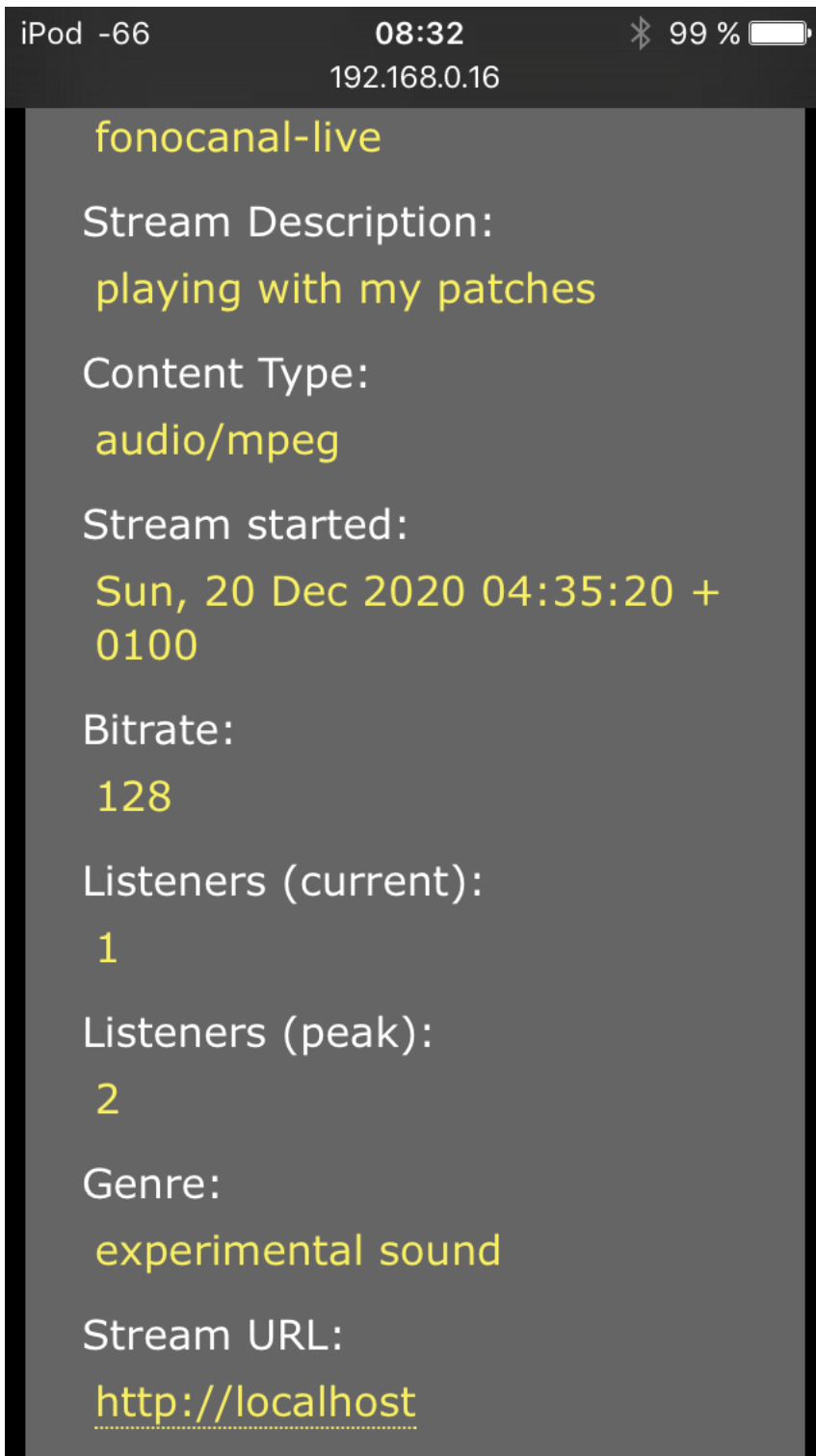
(cf. exemples sonores, liens *infra* : Cartes postales sonores)

D'autres créations à venir sont à l'étude...



Des compositeurs sont pressentis tels Georges Aperghis (cf. projet TACT), Jean-Luc Hervé (cf. Biotope), Robin Meier (cf. Song for Ghost Travelers),...

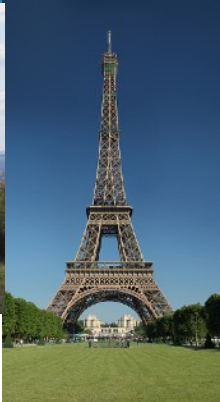
PROJETS D' ACTIONS PEDAGOGIQUE



Thématique d'ateliers entre arts, sciences et technologie, :

- arts sonores, musique électroacoustique, musique mixte...
- design, valorisation du patrimoine naturel ou oral, sociologie, médiation...
- développement multimedia, informatique, par exemple : nouvelles fonctionnalités d'interaction, d'autopoïèse...

Alentours



REGION
BOURGOGNE
FRANCHE
COMTE

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Ministère
Culture
Communication

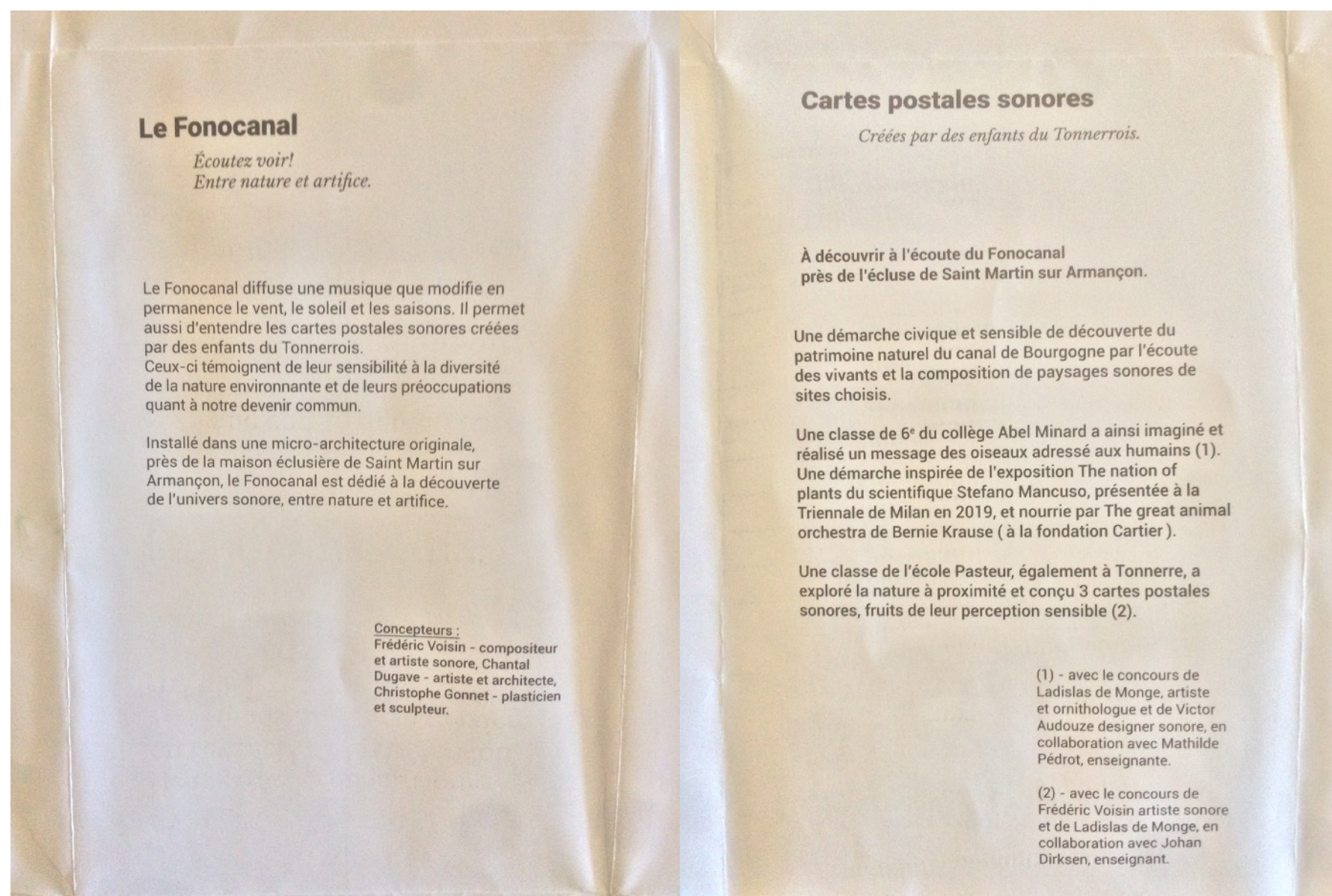
Direction régionale
des affaires culturelles
Bourgogne
Franche-Comté

Supports de communication

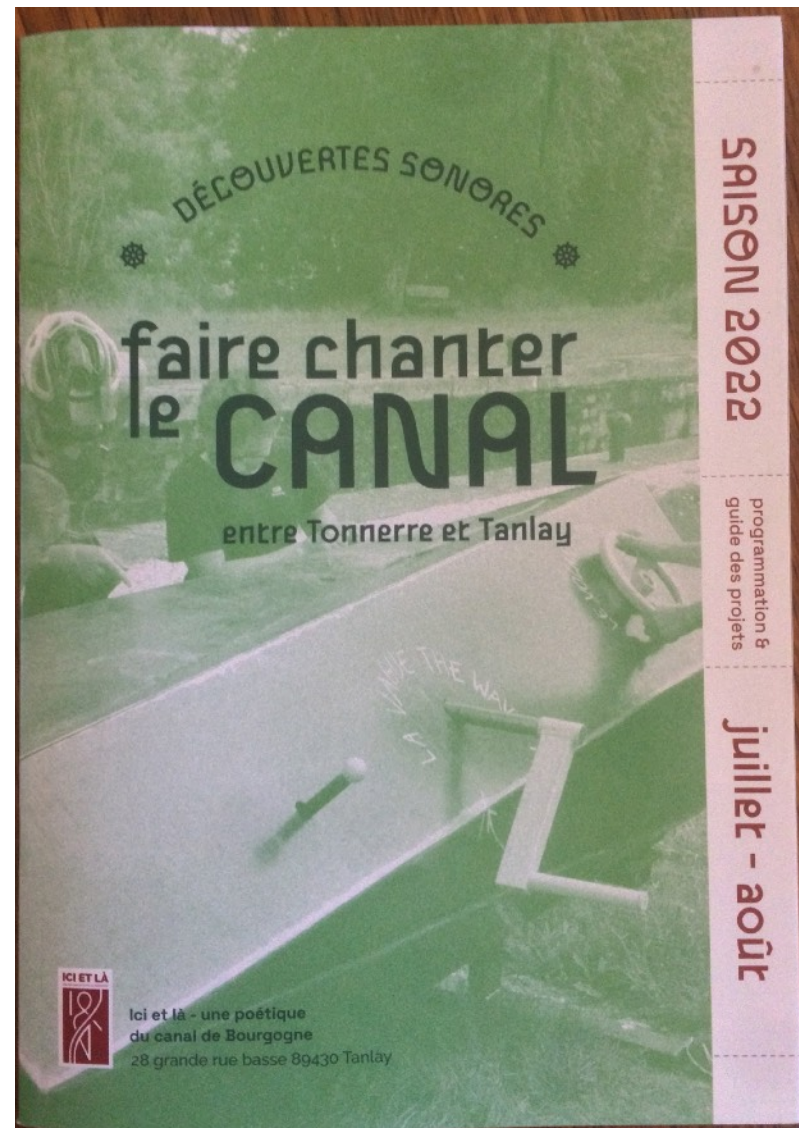
SAISON 2021



extrait du programme "Faire chanter le canal" 2021
dépliable (papier glacé, format A3) - recto



extrait du programme "Faire chanter le canal" 2021
verso



Programme "Faire chanter le canal" 2022 (papier glacé, 30 pages)
Couverture, p. 14-15

Revue de presse

Le *Fonocanal* rencontre déjà un certain succès auprès des habitants des communes avoisinantes et continue de s'inscrire dans le territoire du tonnerrois.

La multiplicité de son dispositif et de celui duquel il participe – «Faire chanter le canal» – en fait l'objet d'articles de presse régionale au sein de différentes rubriques : «Culture», «Education», «Canal», «Tourisme»...

Il est prévu d'apparaître bientôt :

- sur la chaine TV5 monde, émission «Epicerie Fine» (diffusion : 1ère quinzaine de septembre 2022,) ;
- sur la chaine France 5, émission «Echappées belles» consacrée au Canal de Bourgogne (diffusion : été 2022) ;
- accompagné d'une photographie pour le représenter au sein d'un ouvrage consacré à Voies Navigables de France, en cours d'impression aux éditions Glénat (Paris) ;
- ...

CULTURE ■ Un habillage sonore des berges est réalisé par des designers, en compagnie d'élèves tonnerrois

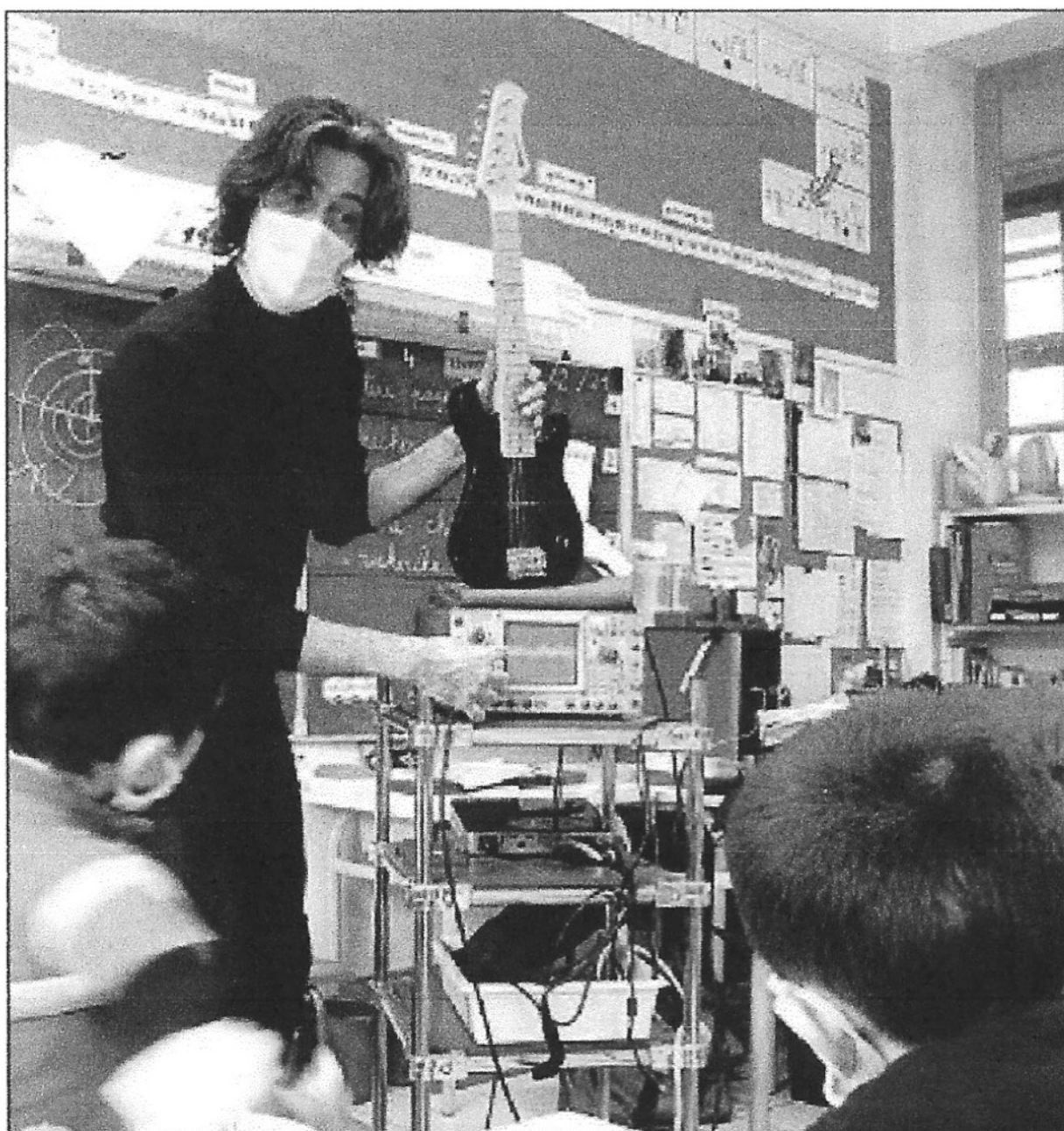
Le canal de Bourgogne déborde de sons

Les créateurs réussissent le pari de mettre en accord le paysage et des bruits. Des élèves de l'école Pasteur et du collège Minard de Tonnerre participent à ces cartes postales sonores.

L'association Ici et là poursuivra son balisage le long du canal de Bourgogne, colonne vertébrale du Tonnerrois, et enverra des cartes postales sonores à destination des plaisanciers, mais aussi à ceux qui fréquentent la vélo-route, touristes et habitants du secteur qui ont pris l'habitude de se promener sur ce tracé.

Les créateurs réussissent le pari de mettre en accord le paysage et des bruits. Le premier « éclusophone » devrait apparaître dans un lieu de passage à bateau. Une première mondiale entre bruit de l'écluse et des sons mélodieux. « Nos projets sont soutenus par Voies navigables de France (VNF) », se félicite Jacky Vieux, le président.

Pour les cartes postales sonores, le travail artistique n'est pas mené entre les quatre murs d'un studio, mais conjointement avec les habitants et no-



ÉCHANGES. Les spécialistes du son vont intervenir pendant vingt demi-journées auprès des élèves de la classe Ulis (Unité localisée pour l'inclusion scolaire) de Johan Dirksen.

tamment les enfants. « Nous avons répondu à des appels à projets et nos propositions ont été retenues par la Drac (Direction régionale des affaires culturelles) et l'Éducation nationale. »

La nature et la création artistique réunies

À l'école Pasteur, deux artistes interviennent auprès des élèves de la classe Ulis (Unité localisée pour l'inclusion scolaire) de Johan Dirksen. Un travail de soixante heures. « Cela représente vingt demi-journées, ce qui est énorme » souligne Jacky Vieux. Ladislav Demonge, artiste plasticien, et Frédéric Voisin, compositeur et ingénieur du son, vont à la rencontre des enfants depuis début janvier. « C'est une formidable ouverture de la classe sur l'extérieur. Une ouverture à cheval entre deux mondes : celui de la nature et de la création artistiques », se félicite le professeur des écoles.

Une approche ludique avec des sorties dans la nature à la recherche de sons issus des oiseaux, de l'eau. En parallèle, les enfants touchent aussi des instruments de musique ou un oscilloscope par exemple. « Une expérience unique, d'autant que souvent, très souvent, on privilégie l'aspect visuel mais rarement l'aspect sonore. C'est une découverte pour tout le monde », poursuit l'enseignant. La restitution de ce travail se fera à travers des cartes postales sonores installées le long des berges cet été.

Du côté du collège Abel Minard, c'est le jeune designer sonore Victor Audouze qui travaille avec les enfants sur une production sonore autour du chant des oiseaux et de textes.

« Nous avons également un projet avec l'Ehpad de Tanlay, reprend Jacky Vieux. Avec la crise sanitaire, nous avons repoussé les interventions mais nous devrions travailler avec les personnes âgées, afin d'offrir aux visiteurs du canal des cartes postales sonores de la part des aînés du Tonnerrois. » ■

ÉDUCATION Des cartes postales sonores à découvrir à l'écluse de Saint-Martin

Les élèves capturent les sons de la nature



PARTAGE. Les enfants de la classe Ulis ont présenté leur travail à leurs camarades de CM2.

« Allô, allô ! On parle dans le micro ! » Les élèves de la classe Ulis (Unité localisée pour l'inclusion scolaire) de Johan Dirksen à l'école Pasteur de Tonnerre ont également écouté et enregistré les oiseaux et le bruit de l'eau.

Ce travail de soixante heures, en partenariat avec l'association Ici et Là, mené avec Ladislav Demonge, artiste plasticien, et Frédéric Voisin, compositeur et ingénieur du son, a permis à cette dizaine d'enfants d'écouter la nature et de mettre en harmonie le paysage et des bruits autour d'une mare qu'ils ont vu changer et évoluer au fil des semaines. Ils ont effectué des sorties dans la nature à la recherche de sons d'oiseaux, de l'eau et ont découvert aussi des instruments et un oscilloscope. « Ce travail transversal a été une formidable ouverture sur autre chose, notait le professeur des écoles. À l'heure du monde de l'image, ce travail sur le son était unique pour les enfants. »

« Faire chanter le canal »

Ces cartes postales sonores seront à découvrir à l'écluse de Saint-Martin. Un « phonocanal » sera installé par Ici et Là dans les jours à venir. L'association

poursuit son balisage le long du canal de Bourgogne pour « faire chanter le canal ». Ces cartes postales sont à destination des plaisanciers, mais aussi à ceux qui fréquentent la vélo-route, touristes et habitants du secteur qui ont pris l'habitude de se promener sur ce tracé. « Nos projets sont soutenus par Voies navigables de France », se félicite Jacky Vieux, le président.

CANAL Un dispositif mêlant architecture, sculpture et recherche sonore à l'écluse de Saint-Martin-sur-Armançon

Le phonocanal appelle tous les sens



INSTALLATION. Le montage du phonocanal, œuvre à vivre et à partager, s'est achevé vendredi.

L'association Ici et là a créé un dispositif artistique original, le phonocanal, qui a été installé à l'écluse de Saint-Martin-sur-Armançon. Il propose une expérience sensorielle.

Après l'éclusophone, le phonocanal a fait son apparition le long du canal de Bourgogne, à l'écluse de Saint-Martin-sur-Armançon et jouxtant la véloroute, à distance raisonnable entre Tonnerre et Tanlay.

De loin, certains y verront un petit temple, d'autres un manège, les troisièmes un kiosque. En s'approchant on découvre une véritable œuvre d'art, à vivre et à partager sans modération. Une expérience sensorielle où l'on peut s'asseoir ou s'allonger pour toucher, sentir et écouter à la fois la nature mais aussi les créations, les sons de Frédéric Voisin. Un voyage hors du temps, chargé de poésie, propre à enchanter tous les sens.

Un hybride

Derrière cette installation, on trouve l'association Ici et là, particulièrement active. « Le phonocanal est un dispositif artistique hybride entre un projet de recherche sonore et un autre de nature architecturale et sculpturale », indique le président

Jacky Vieux. Un espace, une sculpture, un lieu inventé et pensé de toutes pièces par Chantal Dugaves plasticienne et architecte, Christophe Gonnets, plasticien, et Frédéric Voisin, designer sonore. Ils ont relevé un véritable défi technique. L'œuvre permet à la fois d'accueillir un dispositif sonore en répondant à ses contraintes (orientation, protection, interactions), et de scénographier l'accueil d'un public très divers : usagers de la véloroute, plaisanciers, gens de passages.

Les compositions sonores seront diffusées en continu. Une sonde météo jouera le rôle de métronome. La musique électronique proposée par l'artiste cote-d'orien s'adapte aux éléments, s'intègre au paysage. Elle joue aussi avec la faune. Les grenouilles ou les grillons y trouveront même leur compte, en écho à la nature. Il sera aussi possible d'entendre les cartes postales sonores réalisées avec les élèves de l'école Pasteur de Tonnerre. « Les sons vont évoluer au fil du temps, et des saisons », assure Frédéric Voisin.

Comme une ombrière

« En référence aux petits pontons que l'on voit parfois sur les berges, nous est venue l'idée d'un petit sol en flottage sur le bas-côté de la route », explique de son côté Chantal Dugave. « Nous avons alors pensé travailler cet élément comme une ombrière, poursuit la jeune architecte. Pour structurer et relier l'ensemble, nous avons imaginé un ensemble de poteaux susceptibles d'accueillir différents éléments techniques complémentaires du dispositif sonore. Nous retrouvons ainsi, du fait de la destination de cet objet à la fois public et sonore, toutes les composantes d'un kiosque, réinterprété dans l'environnement d'un paysage champêtre ». La plasticienne y a ajouté de l'inox qu'elle aime travailler pour jouer avec les reflets de la lumière et de l'eau.

Pour profiter de ce phonocanal, des explications seront à disposition des visiteurs dans les jours à venir.

L'Yonne Républicaine - 22/06/21

TOURISME ■ Depuis le début de l'été, l'association Ici et là propose l'éclusophone, le fonocanal et les Points d'ouïe

Le canal se visite aussi avec les oreilles

Les plaisanciers et les adeptes de la vélo-route peuvent découvrir autrement le canal de Bourgogne, entre Tonnerre et Tanlay.

Aux écluses de Saint-Martin et d'Arcot, le long du canal de Bourgogne, les plaisanciers et les adeptes de la vélo-route peuvent s'en mettre plein les oreilles.

Depuis le début de l'été, l'association Ici et là propose en effet l'éclusophone et le fonocanal, deux dispositifs artistiques hybrides où se mêle subtilement recherche sonore, sculpture, design et créations. Les promeneurs peuvent ainsi regarder, toucher, sentir et surtout écouter.

« Stimuler l'imaginaire et ouvrir sur l'ailleurs »

L'association est également présente dans les ports de Tanlay et Tonnerre avec ses Points d'ouïe qui marquent le départ de



DÉPART. Les Points d'ouïe sont matérialisés par des présentoirs de couleur rouge, dans les ports de Tonnerre et Tanlay.

balades, sur le thème « Canal et méandres » à partir de Tanlay et « Canal et vignes » depuis Tonnerre. Deux boucles de deux heures et demie ponctuées de points d'écoute spécifiques, de

créations sonores et musicales contextuelles sur le territoire. « Boudé par des forêts domaniales et communales, des carrières et des usines abandonnées, des villages et des vignobles, le canal offre autant

de points d'ouverture sur les terres, autant de points de vue sur l'histoire et l'avenir de la région, qui sont la source d'inspiration de ces balades sonores, indique Jacky Vieux, le président de l'association.

Le marcheur/auditeur est plongé dans un environnement sonore réaliste à 360 degrés. »

Une application gratuite est à télécharger sur smartphone et accompagne les randonneurs. « Ce

sont des pilules faites de fantasmes et de réel. Elles stimulent l'imaginaire et ouvrent sur l'ailleurs. »

En parallèle, Jeanne Chiche et Éléonore Sense, deux étudiantes en design à l'École nationale supérieure de création industrielle-Les Ateliers, arpentent les berges du canal et les boucles de randonnée depuis samedi dernier. Il est possible de les croiser avec un carnet de dessins et crayon à la main, mais elles peuvent également interpellier ceux qui passent pour savoir ce qu'ils pensent et s'ils aiment le fonocanal, l'éclusophone et les Points d'ouïe.

Une enquête pour l'association qui œuvre depuis trois ans autour de la voie d'eau, en partenariat avec Voies navigables de France (VNF), la région Bourgogne Franche-Comté et les différentes municipalités de Tonnerre et Tanlay notamment. ■

● **Rendez-vous.** Randonnée pédestre accompagnée « entre canal et méandres » demain, au départ du Point d'ouïe du port de Tanlay. Rendez-vous à 16 heures. Grutelle, environ deux heures et demie. Téléchargez l'application Point d'ouïe sur <http://ici-la-canal-bourgogne.fr>

Présentations et citations sur le web

MOT-CLEF : FONOCANAL, au 30 juin 2022

- [Présentation de «Faire chanter le canal» et du Fonocanal + video \(été 2022\)](#)
- [Sortie d'atelier "Mémoire de l'eau et du canal" \(Ici et là, une poétique... juin 2022\)](#)
- [Citation dans Yonne Tourisme : "Au fil des canaux..." \(2 mai 2022\)](#)
- [Citation dans L'Yonne républicaine du 30 avril 2022](#)
- ["Une nouvelle carte postale sonore" \(Ici et là, une poétique... 10 avril 2022\)](#)
- ["Les cartes sonores" \(Ici et là, une poétique... 24 janv. 2022\)](#)
- ["Une nouvelle carte postale sonore" \(Ici et là, une poétique... 10 avril 2022\)](#)
- ["Des haïkus sonores..." \(Ici et là, une poétique... 21 mai 2022\)](#)
- ["Points d'ouïe - Balade et design sonore" \(Le Tonnerrois, revue de la CCLTB, juin 2021\)](#)
- ["Fonocanal : un projet original..." \(page Facebook de SARL Roy, 22 juin 2021\)\)](#)
- [Billets de l'auteur, sur LinkedIn](#)
- [Page de présentation sur le site de l'auteur \(juin 2021\)](#)

Extraits sonores de Fonocanal

Les exemples sonores suivants sont produits par le *Fonocanal*.

Ils illustrent quelques-uns seulement des procédés mis en jeu qui dépendent de l'heure, de la saison et de la météo. Ces procédés musicaux sont régis par la partition originale «Phonocanal» écrite dans les environnements libres Puredata, Lisp et GNU Linux.

Sauf le premier extrait enregistré *in situ* qui fait entendre des grenouilles locales concertant avec *Fonocanal*, ces exemples ont été enregistrés en dehors du contexte de diffusion et doivent être entendus comme autant d'extraits de sessions plus longues et variant avec le temps (cliquer sur les liens pour écouter).

- [Grenouilles et Fonocanal in situ le 7 juillet 2021](#)
- [Grillons nocturnes \(Phonocanal\)](#)
- [Horloge parlante \(Phonocanal\)](#)
- [Droïd \(Phonocanal\)](#)

Cartes postales sonores

Les productions suivantes ont été menées dans différents cadres d'éducation et de création artistique. Elles ont toutes été spécialement réalisées afin d'être diffusées auprès du public sous la forme de «**cartes postales sonores**» au moyen de Fonocanal (cliquer sur les liens pour écouter) :

- [Ondes, loupes, loops et scrutations](#) (Classe Ulis de l'école primaire Pasteur à Tonnerre & Fred Voisin, juin 2021)
- [Gargouilles et imitations](#) (Classe Ulis de l'école primaire Pasteur à Tonnerre & Fred Voisin, juin 2021)
- [Echos et katajjaq](#) (Classe Ulis de l'école primaire Pasteur à Tonnerre & Fred Voisin, juin 2021)
- [Manifeste des oiseaux aux humains](#) (Collège Minard de Tonnerre & Victor Audouze, mai 2021)
- [Mémoire de l'eau et du canal](#) (EHPAD Saint Joseph à Tanlay & Fred Voisin, juin 2022)
- [Haïkus sonores](#) (Cours élémentaire du Cheney & Victor Audouze, juin 2022)

Patrimoine oral du tonnerrois

Les extraits suivants sont des récits qui relèvent du patrimoine oral du tonnerrois. Ils proviennent des archives de la Maison du Patrimoine Oral de Bourgogne, ou de témoignages spécialement recueillis. Certains témoignages entendus ici remontent aux années 1900 !

Lorsque les enregistrements sont anciens, de discrets effets de mixage peuvent avoir pour objet de masquer une qualité audio médiocre. Composé actuellement de quelques dizaines de courts récits de vie autour du canal, ce répertoire est destiné à s'accroître. Il est joué spontanément, de manière aléatoire et de temps à autres par le Fonocanal, souvent quelques minutes après qu'une carte postale sonore a été jouée (cliquer sur les liens pour écouter).

Fête Dieu vers 1900 (Fond de la Maison du Patrimoine Oral de Bourgogne)

Résonances anciennes (Fond de la Maison du Patrimoine Oral de Bourgogne)

De l'eau courante (Témoignage d'une résidente de l'EHPAD St Joseph à Tanlay, recueilli par Fred Voisin - 2021)

L'instituteur et l'eau (Témoignage d'un résident de l'EHPAD St Joseph à Tanlay, recueilli par Fred Voisin - 2022)

De l'écluse (Témoignage d'une résidente de l'EHPAD St Joseph à Tanlay, recueilli par Fred Voisin - 2021)

Des lavoirs (Témoignage d'un résident de l'EHPAD St Joseph à Tanlay, recueilli par Fred Voisin - 2021)

